

ORATORIO LONS mars 2018

Toutes nos langues

Parler le français, le bengalais, parler l'arabe et l'indou.
Retrouver la campagne du Bangladesh, la nature, l'odeur des dalims, les animaux, mes amis, ma famille.

Je veux parler le bengalais et l'anglais / Ami bangla kotha bolté saï /
I want to speak english et retrouver le paysage de l'enfance.

Parler en bambara / Ou bé Kouma bamanaka Na
Retrouver l'enfance, retrouver ma mère qui m'a appris à parler, retrouver la vie du village et des villes.
Retrouver l'ambiance d'Abidjan, la grande ville aux habitants toujours joyeux.

Parler roumain. Retrouver le paysage de la nature roumaine, retrouver les promenades avec les amis. Vréaou so vorbesk romana.

Parler espagnol, retrouver le décor de la langue, retrouver le soleil et la plage.
Retrouver les goûts de l'Espagne, les gâteaux et les glaces.
Je veux parler l'espagnol, quiero hablar español et retrouver les paysages de l'enfance.

Parler soussou et retrouver les amis, retrouver le jour où toute ma famille était réunie pour me souhaiter un bon anniversaire en soussou.
Parler soussou et retrouver le lac de mon village, me souvenir de la première fois que j'ai dragué ma copine. Wama wenfé sösöwi .

Parler albanais, le shqipe, retrouver les images de la montagne, du fleuve, de ma maison et de ma famille. Retrouver les plats albanais avec du riz.
Më kujtohet vemdlinja ime Familjaime ge e dua shume dhe më mongojnë shume dua te foli shqip.

Parler Soussou, retrouver ma petite sœur, retrouver mes amis, ma maison.
Je veux parler soussou et retrouver mon pays et ma sœur.

Parler marocain et revoir les montagnes de l'Atlas avec la neige.

Parler soussou, bambara, parler malinké avec maman et papa.
Parler malinké et retrouver le village au milieu des champs avec le maïs, le riz, l'oignon, les salades.

Liste de tout ce qu'on a mangé depuis qu'on est né

/ Biscotte petite biscotte /
 104 litres de lait
 460 pots pour bébé
 19 gâteaux au chocolat
 100 compotes
 400 yaourts
 / / Boite de cacao purée /
 / Biscotte petite biscotte /
 39 purées
 18 boîtes de cacao
 14 poulets
 12 parts de galettes des rois
 21 assiettes d'épinard
 / / Carottes pommes de terre /
 / Biscotte petite biscotte /
 19 carottes
 34 pommes de terre
 51 moules
 61 assiettes de riz
 54 tomates
 / / Paquets de pâtes escargots /
 /Biscotte petite biscotte /
 12 escargots
 3 paquets de pâtes
 24 saucisses
 42 crêpes
 22 parts de pizza
 / / Paquets de semoule frites /
 / Biscotte petite biscotte /
 2 paquets de semoule
 101 frites
 45 clémentines
 31 bananes
 16 papillotes
 / / Poires boites de raviolis kiwi /
 30 poires
5 boites de raviolis
 20 kiwis
64 glaces et 200 kiris

Maman Papa

Quand j'étais petite
 Mon papa / **Me donnait le biberon**
 Mon papa / **m'bamousso kounbé biberon djan (malinké)**
 O baba mou / **Voulait toujours me faire un câlin**
 O baba mou / **n'faïché kounbé fait kam'miné a molo**
 Babam / **M'a mise dans son t-shirt /**
 Babam / **N'bamousso ko m'bla aya derekikono**
 Mon papa m'a apprise à me servir d'un four micro-ondes

Quand j'étais petit,
 ma maman / **Me donnait le sein pour m'endormir**
 ma maman / **A kiné fimoma aloko n'ka hy (soussou)**
 mia mama / **Me brossait les dents**
 mia mama / **A n'guigui mé hama**
 N'ga / **S'occupait beaucoup de moi car il n'y avait que moi**
 N'ga / **N'gno sahi n'khoma baxin ma n'kéren n'nara**
 Ma maman m'endormait toujours avec la même chanson
 Makoum makoum bébé a a makoum, makoum makoum bébé a a mako sa
 Dandini dandini danale bébek mimi élléri kinale bebek
 beben y beben i blouelben a beber, los péces en el rio por ber al dios nacer
 éééé mmmm ch ch ch ch
 Maintenant que je suis grande ma maman s'occupe de mon petit frère
 Maintenant que je suis grande ma maman me fait mettre la table
 Maintenant que je suis grande ma maman
Regarde des dessins-animés avec moi
 Maintenant que je suis grande ma maman
Continue à me faire des câlins,
 Ma maman, **Me donne beaucoup d'amour,**
 Maintenant que je suis grand mon papa m'amène à son travail
 Maintenant que je suis grand mon papa regarde la boxe avec moi
 Maintenant que je suis grand mon papa
M'apprend à faire de la pâtisserie
 Maintenant que je suis grand mon papa
Fais du vélo dans la rue avec moi
 Mon papa me dit que je suis beau
 Ma maman me dit que je suis beau
 Mon papa me dit que je suis belle
 Ma maman me dit que je suis belle
 Mon papa, ma maman Papa ! Maman !

Nos bobos, nos tracas, nos malheurs

Mama Baba aie aie aie aie aie ouille ouille

Dans mes chaussures j'ai mal aux orteils, je me suis ratatinée dans l'escalier.

/ J'étais en CP, on faisait du sport et j'ai fait pipi dans mon slip parce que c'était pas le moment d'aller aux toilettes.

Je suis tombé à vélo, je me suis écorché les genoux, il y avait du sang partout.

/ Je trébuche tout seul quand je cours parce que mes chaussures sont vraiment trop abimées.

C'était un soir, j'étais en peigneur, j'ai reculé vers le poêle à pétrole et je me suis brûlé 2 doigts.

/ J'étais mécanicien moto, je faisais aussi des cascades et j'ai plusieurs accidents.

Chez mon papa, je suis tombée dans l'escalier, j'ai tout dévalé, mes dents ont saigné, j'avais des bleus partout.

/ Je me suis ouvert l'arcade sourcilière en tombant du canapé.

Je suis tombé des branches d'un sapin.

/ Je me suis tordu la cheville en gymnastique.

Je me suis ouvert la main avec un couteau.

/ J'ai beaucoup fait pipi au lit.

Quand il me fait des couettes, mon papa me tire les cheveux et me fait mal.

/ Un jour, il y a 5 ans, je me suis cassé la jambe en jouant au foot, j'ai eu très très mal !

En classe je me suis cogné la tête à une table.

/ J'ai eu des angines, des rhumes et de la fièvre, j'ai eu la gastro et mal au ventre.

J'ai eu un accident de voiture et les jambes cassées.

/ C'était un soir, je venais d'avoir mon vélo, j'étais content, je roule, j'accélère, je me mets debout et je fais une grosse chute. AIE ! gros gros bobo au genou.

La vie ne me fait pas peur

Peur des tsunamis, + des ouragans, + du tonnerre + et des volcans.

Pourtant la vie ne me fait pas peur.

Viatsa mou oum fatshe frica.

Dounia mouma ga ouma.

Peur d'être seul dans la vie,

+ Peur de perdre ma famille, qu'on tue mes parents.

+ Peur de la mort, des conflits et des guerres,

+ Peur de la famine.

Pourtant, doumia mouma ga ouma,

la vie ne me fait pas peur.

Peur de la nuit et de ses bruits

+ Peur du noir, des fantômes, des araignées

+ Peur de l'horrible et que mes parents me laissent seule

+ Peur de ne pas savoir lire un jour,

+ Peur des cauchemars, toujours.

Pourtant, viatsa mou oum fatshe frica,

la vie ne me fait pas peur.

Peur des grands chiens méchants, des hippopotames et des serpents

+ Peur de tout ce qui va vite, peur qu'on me fasse mal

+ Peur des terroristes, peur de tomber du haut d'un immeuble,

+ Peur des graves maladies

+ et de ne pas faire ce que j'aime

doumia mouma ga ouma,

viatsa mou oum fatshe frica.

Pourtant la vie ne me fait pas peur.

Pas sûr de vouloir être comme eux !

Maman dit : « grandir c'est moins rire ! »

Les adultes m'ont toujours dit, il faut écouter les conseils des grands pour devenir intelligent.

Quand mon papa était en vie, il me disait faut être poli.

Ma grand-mère m'a appris le travail des champs, à faire pousser les oignons, les tomates et les pommes de terre.

Mon père m'a appris la maçonnerie, ma maman m'a mis au monde.

Ma maman m'a appris à cuisiner le Tiga

Tonton dit : « grandir c'est avoir des déceptions ! »

Grandir c'est faire attention !

Les adultes disent toujours **peut-être** ou ils disent **oui** et ne le font pas !

Les grands ne veulent pas nous laisser faire.

Ils mettent la musique **trop fort**

Papa parle trop **blablabla !**

Ils me disent va prendre une douche mais moi je préfère prendre un bain !

Le maître fait grincer la craie au tableau et il crie trop fort

Maman met trop d'huile dans la salade

Papa va trop souvent à la pêche

Maman **ne veut jamais** que je l'aide à cuisiner

Papa **joue tout le temps** avec son téléphone

La prof de math écrit très mal au tableau

Mamie ne veut pas faire du vélo

Maman crie parce que j'oublie mon cahier, parce que je ne range pas ma chambre et me lave mal les dents.

Les dames de la cantine mettent trop de sauce.

Le maître donne trop de travail écrit, les parents m'obligent à **aller au lit !**

Allez au lit !

Et quand je serai grande

Et quand je serai grande, **je serai architecte et j'inventerai des maisons nouvelles**

La vie sera longue, la vie sera belle

Un jour, je partirai **à la rencontre des enfants**

Et quand je reviendrai, j'aurai passé un bon moment.

Et quand je serai grand, **je plongerais au fond de la mer**

La vie sera bleue, la vie sera corail

Un jour, je partirai **avec les poissons volant dans l'air**

Et quand je reviendrai, je porterai des écailles.

Et quand je serai grande, **je voudrai découvrir l'Univers**

La vie sera à des années lumières

Un jour, je partirai **sur la planète des bonhommes verts**

Et quand je reviendrai, je cultiverai la terre.

Et quand je serai grand, **il me faudra apprendre le Bonheur**

La vie sera riche, la vie sera mon école

Un jour, je partirai **au pays des Trolls**

Et quand je reviendrai, je serai professeur.

J'aime

J'aime j'aime, adouma yé, me encanta cuando

J'aime quand je vais au tableau à l'école
J'aime quand je cours le midi
J'aime quand nous réfléchissons

J'aime quand je vois la neige tomber
J'aime quand j'ai des idées
J'aime quand nous cherchons des pierres précieuses

J'aime quand je mange de la salade verte
J'aime quand nous allons à la piscine
J'aime quand mes parents me tiennent dans leurs bras
J'aime quand nous dansons tous ensemble

J'aime quand maman me débarbouille
J'aime quand nous rigolons de tes blagues
J'aime quand je dors avec mes doudous
J'aime quand je suis dans l'eau fraîche
J'aime quand nous jouons au ballon

J'aime quand je prépare à manger le Malo
J'aime quand je passe du temps avec les petits
J'aime quand nous sommes ensemble réunis
J'aime quand je vais du vélo dans la campagne

J'aime quand il y a des tambours, des contrebasses, des orgues et que je danse.

J'aime quand je pars en vacances
J'aime quand nous allons dans des musées en famille.
J'aime quand je dors et que je suis tranquille

J'aime quand je fais confiance
J'aime quand j'écris des histoires
J'aime quand j'ai le temps

J'aime j'aime, adouma yé, me encanta cuando.

**Portraits de celui et de celle qui a un cartable orange, fait des roulades
et lit son journal en français**

Elle a 5 ans, elle a un cartable orange, elle porte une robe rose et danse sur le chemin de l'école.

Il pleut aujourd'hui, il a 27 ans, il chante le matin sous la douche. L'été il va à la mer, il aime le sel de la mer.

Elle a 15 ans, elle s'appelle Anne, ses cheveux sont rouge. Elle a des taches de rousseur sur le visage, elle dit qu'à chaque tâche qui disparaîtra, quelque chose de bien lui arrivera.

Elle a 6 ans, elle se promène dans la ville avec sa mère, elle joue aux voitures avec mon petit frère.

Il a 7 ans, il s'appelle Anatole, sa maman s'appelle Nadine et son papa Julien. Il dort avec une veilleuse et un mouton. Un matin il dit à sa maman, donne-moi des pièces je vais aller chercher des baguettes.

Il s'appelle Bernard, il a 37 ans, il aime aller dans les Alpes skier avec sa femme. Il adore aller dans les cafés pour lire, il y reste chaque jour jusqu'à quatre heures, il lit le journal, parle de ses problèmes de voitures. Chaque week-end, il retourne à la montagne pour retrouver ses filles.

Il a 19 ans, il aime se lever tard et jouer aux jeux vidéo, il s'appelle Basile et c'est mon grand frère.

Elle a 5 ans, elle joue du violon, elle porte une robe rose, elle vit dans un appartement.

Il a 55 ans, il s'appelle Jamil, il est architecte et c'est mon père. Il a deux enfants mon frère Majd et moi. Il habite Lons le Saunier et tous les matins avant le petit déjeuner il lit le journal en français puis sort prendre des cours de français à la maison commune de Lons.

Il a 11 ans, il est à l'école de Périgny, il joue au foot et tous les matins il fait des roulades.

Il a 11 ans et des cheveux jaunes, il se recoiffe tout le temps, il aime dormir le dimanche matin.

Elle a 10 ans, elle porte des lunettes et s'appelle Lola. Elle fait du tennis avec moi et tous les soirs, elle danse dans son salon devant la télévision. Bientôt, elle déménagera.

Prénoms, surnoms et leurs significations en langues

Nous sommes nées fille nous sommes nées comme ça
 Nous sommes nés gars nous sommes nés comme ça
 Nous sommes nous sommes nououous sommes

Nous sommes Mohamed, Carlos, Avduraman, Ermal et Mamadou
 Pour toi mon frère, ullaï im i madh, mon grand frère, pour vous
 mes amis, mes frérots, N'kôrô, pour toi N'Ga, ma mère
 Nous sommes Couso, Rivaldo, Andi, Mali, Mikael Skoffild
 Nous sommes aussi kiridi le cœur du lion, Ervisi et Mottrabello
 Nous sommes en soussou, en médumba, en shquip, en bambara.

Nous sommes nées fille nous sommes nées comme ça
 Nous sommes nés gars nous sommes nés comme ça
 Nous sommes nous sommes nououous sommes

Nous sommes Bolokada le gâté de la famille, Danbélé le joueur,
 Nous sommes Soumon, Anou et Marcello le roi du foot
 Pour toi Nah, maman, pour toi Dada, pour vous mes frères et pour
 vous les amis de la rue
 Nous sommes en Diakhanké de la Guinée Conacry, nous sommes
 en Malenké, en Bangla, en Gouro de la côte d'Ivoire.

Nous sommes nées fille nous sommes nées comme ça
 Nous sommes nés gars nous sommes nés comme ça
 Nous sommes nous sommes nououous sommes

Nous sommes Mohamed Kalifa, Mohamed Lamine, Oumar et
 Mamady
 Pour vous les amis, pour toi grand-mère, pour toi ma mère
 Je suis Dia Mista celui qui est aimé par ses amis, je suis you man
 toi l'homme, je suis Païkoun celui qui est digne de sa mère,
 je suis Malmer le courageux, je suis Trabelsi le joueur de foot.
 Nous sommes en Diakhanké, en Poular, en Malinké, en Soussou.

Nous sommes nées fille nous sommes nées comme ça
 Nous sommes nés gars nous sommes nés comme ça
 Nous sommes nous sommes nouououous sommes